

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 36 (2006)  
**Heft:** 6

**Vorwort:** Éditorial : comme au Japon, vénérons nos trésors nationaux vivants  
**Autor:** Probst, Jean-Robert

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





6

## Portrait

### 6 Nicole Petignat

Depuis 23 ans, Nicole Petignat promène sa blondeur sur les terrains de foot de Suisse et d'ailleurs. Rencontre étonnante avec cette femme qui « siffle les garçons ».

## Dossier

### 14 La musique à tout âge

Au moment de la retraite, de nombreux seniors découvrent le bonheur de pratiquer la musique. Plusieurs d'entre eux racontent leur passion tardive.

## Evasion

### 22 Le paradis de Punta Cana

A l'extrémité orientale de la République dominicaine, quarante kilomètres de plages déroulent leur tapis de sable doré. Des milliers de cocotiers font la révérence.

## Aventure

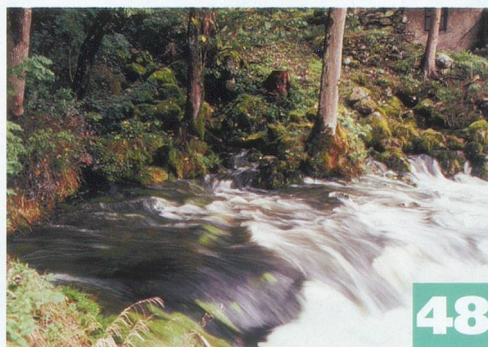
### 44 L'île de Robinson

Pour écrire son œuvre, Daniel Defoe s'est inspiré de l'histoire authentique d'un marin écossais. Nous avons retrouvé la véritable île de Robinson, au large du Chili.

## Régions

### 48 Au fil de l'Areuse

Sans aller bien loin, les gorges de l'Areuse, dans le canton de Neuchâtel, offrent des points de vue à couper le souffle. Dépaysement garanti, entre canyons et cascades.



48

## Document

### 54 Génies dès 50 ans

Certaines inventions importantes ont été réalisées par des gens qui avaient l'âge de la retraite. Eric Dudan en a répertorié cinquante, de Gutenberg à Auguste Piccard.

## Cahier Vie pratique

Pages 27-42

## 28 Enquête

Les seniors au volant  
Des cours théoriques  
et pratiques sont organisés  
à l'intention des seniors



## RUBRIQUES

- 10 Culture
- 13 Vagabondages
- 20 Evasion
- 26 Voyage
- 34 Pro Senectute
- 51 Gastronomie
- 52 Bricolage
- 58 Jeux
- 60 Réflexions
- 60 Petites annonces
- 64 Courrier
- 65 Club
- 66 Point final

Photo de couverture:  
Philippe Dutoit

## EDITORIAL

# Comme au Japon, vénérons nos trésors nationaux vivants

Dans nos sociétés occidentales, il faut qu'une personnalité meure pour qu'elle soit honorée. On lui tresse alors une couronne d'éloges, on lui accorde une plaque de rue ou on lui érige une statue. Mais le plus souvent, de nombreux défenseurs des traditions disparaissent sans laisser de traces et le temps qui passe efface jusqu'à leur nom. Quelle ingratitude et quel gâchis!

Au Japon, rien de tout cela. Depuis 1890, sous l'égide de la famille impériale, le titre de

«Trésor National Vivant» est décerné aux meilleurs artisans du pays, dans le but de promouvoir un savoir ancestral. A l'origine, ce titre était accordé aux artisans forgerons, fabricants de sabres. Mais depuis le 20<sup>e</sup> siècle, d'autres arts sont honorés.

Aujourd'hui, parmi les 95 trésors vivants du Japon, on citera Senzô Nishikawa, âgé de 78 ans. Il a reçu cet honneur en 1999, pour marquer sa maîtrise de la danse Nhon buyô. Shiro Sekiya, autre «Trésor National

Vivant» promu en 1977 s'est illustré dans l'art délicat de la céramique. On dénombre actuellement 95 artisans et artistes, honorés de ce titre à travers le Japon. Ils ont pour mission de former des disciples, afin d'assurer une continuité artistique.

En Suisse, on ferait bien de s'inspirer de ce concept pour honorer et valoriser les êtres d'exception de leur vivant. Les trésors nationaux ne manquent pas dans notre pays. En voici quelques-uns, cités de mémoire: Hans Erni, artiste peintre,

Mario Botta, architecte, Freddy Girardet, cuisinier, Dimitri, clown, mais aussi Joseph Stocker, fabricant de cor des Alpes, Tristan Carbonatto, artisan chocolatier ou encore Gilbert Albert, créateur de bijoux.

Célèbres ou méconnus, ces trésors vivants forceraient le respect des jeunes générations et contribueraient certainement à promouvoir le savoir-faire séculaire de la Suisse. Dans notre pays et par-delà les frontières.

Jean-Robert Probst